

JOUR DE FÊTE

Traduction des dialogues

1) Paysages

2) Dans une auberge

SAM

Les enfants vont bien ?

HANNAH

Samuel, il faut vendre la maison.

SAM

Quoi ? Vendre la maison ? Pourquoi ?

HANNAH

J'ai besoin de l'argent.

SAM

Nous habitons ici depuis 500 ans. Je ne peux pas vendre la maison.

HANNAH

Ou alors, tu me paies ma part de la valeur du terrain.

SAM

Mais, tu deviens folle maintenant ?

HANNAH

Je ne suis pas folle du tout. Je ne reviendrai plus jamais ici, les enfants non plus. Ça a tout l'air que tu ne te remarieras plus jamais, et que tu n'auras plus d'enfants. Par conséquent, plus personne n'a besoin de la maison, mais moi, j'ai besoin de l'argent. J'ai acheté un appartement à Vienne.

SAM

Vous avez acheté un appartement à Vienne ? Et d'où avez-vous tiré l'argent ?

HANNAH

Dis-donc, tu ne m'écoutes pas ? Je suis justement en train de t'en parler ! La commune est prête à nous payer 10 millions de Shilling pour le terrain.

SAM

Mais, la ferme n'a pas une telle valeur !

HANNAH

Le terrain ! Ils veulent y construire un second téléphérique, ou quelque chose comme ça.

SAM

Encore un téléphérique ! Et où est-ce que je dois aller, moi ?

HANNAH

Samuel, pour cet argent, tu peux t'acheter un deuxième appartement. Tu peux louer une suite dans un hôtel, à perpétuité, quelque chose qui te ferait du bien. La ferme est néfaste pour toi !

SAM

Hannah, j'ai grandi ici ! Je vis ici, et je ne veux pas en partir. Jamais, jamais !

HANNAH

Alors, il faudra que tu prennes un crédit pour me rembourser ... Tu fumes trop !

3) En voiture

DIGGY

Et alors ? Comment tu la trouves, cette musique ?

GALA

La musique est bonne, mais je n'aime pas la voix.

DIGGY

Comment ? La voix est super, parfaite ! Dis-donc, Gala, il faut vraiment que tu fumes ? Ça, c'est une voiture non-fumeur !

GALA

Espèce de bourgeois !

DIGGY

Eh, c'est tout à fait normal ! OK ? Ça, c'est une voiture non-fumeur. Tu sais combien de milliers de Mark j'aurai à payer, quand je rendrai la bagnole si elle pue la fumée ? C'est une voiture non-fumeur ! C'est normal !

GALA

Mais, au juste, pourquoi m'as-tu appelée ?

DIGGY

Question idiote ! Pourquoi es-tu venue ?

GALA

Parce que tu m'as appelée, et parce que je pensais, nous deux, je ne sais pas ...

DIGGY

Eh, mignonne ! On fête la St. Sylvestre ensemble, OK. Autrefois, on a eu du bon temps ensemble. Mais, ne me dis pas maintenant que tu espérais plus !

GALA

Pas vraiment.

4) A la pompe à essence

INGO

Super ! La nouvelle revue est sortie ! On ne la trouve déjà plus à Munich depuis trois jours ! Là, regarde, la séquence de nus, elle est de moi ... Bon, c'est un peu comme ça que je me représente les photos avec toi, mais dans la neige ! Enfin, je pense, toi, un peu de neige, et moi, avec mon appareil, c'est donc le pied !

SISSY

Le pied ? Et après ?

INGO

Quoi, et après ?

SISSY

Oui, et théoriquement qu'est-ce qu'il se passerait ensuite avec les photos ?

INGO

Ah, oui, je les vendrai bien sûr. Enfin, je veux dire, l'agence, si elle peut vendre. Ce n'est pas du tout certain que je puisse les vendre, mais je pense que je ne pourrai te donner l'argent qu'après avoir touché mes gages, parce que pour l'instant, je ne peux même pas payer mon loyer.

SISSY

Bon, d'accord, Ingo. Super idée ! Et maintenant, démarre !

INGO

D'accord.

SISSY

Passe-moi le journal. Tu es un idiot !

5) A la gare

THROMBO

Oui

ZORA

C'est la bonne adresse ?

THROMBO

Mais oui ... Des fois, j'oublie vraiment tout, tu ... Ils sont super sympas. Ingo et Diggy. Ce sont mes plus vieux amis. On a grandi ensemble, on est allé ensemble à l'école, on a tout fait ensemble. Ce sont vraiment des super copains.

ZORA

Einh ?

THROMBO

Ces sont tous des super copains.

ZORA

J'ai aussi de la super musique. Tu veux l'écouter ?

THROMBO

C'est vrai. Allez, viens. Ça va sûrement être dingue.

6) A la gare

INGO

Yalla, yalla !

DIGGY

Yalla, yalla !

INGO

Yalla !

DIGGY

Salut, frère. Tout va bien ? Oui ? Gala.

INGO

Ça, c'est Sissy. Diggy.

SISSY

Salut.

GALA

Salut, je suis Gala.

INGO

Ingo. Salut.

DIGGY

Qu'est-ce qui se passe au juste avec Thrombo ?

GALA

Salut.

SISSY

Sissy.

INGO

Thrombo ? Il arrive en train. Il a perdu son permis à fumer du hasch.

DIGGY

Complètement lessivé, ce type.

INGO

Complètement lessivé.

DIGGY

Dis-donc, tu crois qu'il va rapporter quelque chose ?

INGO

Sûr qu'il va rapporter quelque chose.

GALA

Y aura aussi de la coke ?

DIGGY

Dis-donc, comment ça va la tête là ?

GALA

Qu'est-ce que ça change ?

DIGGY

Tu es devenue une minette à coke, ou quoi ?

Écoute, si tu as froid, assieds-toi donc dans la voiture. Il y fait bien chaud.

SISSY

Merci.

INGO/DIGGY/THROMBO

Yalla, yalla.

THROMBO

Joyeux Noël. Eh là, le gigot, ... Thrombo. C'est Zora. Un petit joint de bienvenue ? Je vais le rouler dans l'auto. Viens.

7) Sissy et Ingo

SISSY

Il y a encore des trains qui roulent aujourd'hui ?

INGO

Sissy, ça va être super sympa là-haut. Il y a les montagnes, c'est beau, c'est merveilleux.

SISSY

J'espère.

INGO

On est tout en haut, au sommet, et on ne voit rien que la neige, pas un chat, pas de ville, rien du tout.

SISSY

Y en a une qui demande de la coke, et l'autre qui n'enlève même pas son balladeur.

INGO

Bon, ça va déjà s'arranger. Sinon, on peut toujours se barrer. C'est pas un problème.

SISSY

Promis ?

INGO

Oui.

8) Près de la voiture

DIGGY

Chaque égratignure sur cette voiture est une égratignure dans mon âme. OK ? Seulement, pour que vous le sachiez.

THROMBO

Avec du cuir blanc. Merde. D'abord, je vais rouler un joint.

DIGGY

C'est ça.

INGO

Vous avez tous emporté des draps ?

DIGGY

OK. Tout va bien ?

INGO

Allons-y.

DIGGY

Allons-y.

9) Tentative de suicide de Sam

10) Arrivée en voiture

DIGGY

Et maintenant, on va marcher.

INGO

Oui, viens Gala.

GALA

Et où est le chalet ?

INGO

Seulement à 200 mètres. Là haut. Il est là haut. Gala, tu as de belles chaussures !

GALA

Oui, parfaites pour cette merde de neige, ici.

INGO

Allons, en avant.

SISSY

Et qui porte mon sac ?

11) Montée au chalet

SISSY

Tu peux encore ?

GALA

Oui, ça va encore.

INGO

Au fait, tu sors encore avec elle ?

DIGGY

Non, on baise seulement ensemble. En ce moment, elle me tape terriblement sur les nerfs.

INGO

Mais, elle est pourtant très mignonne. Comment est devenu le disque avec elle ?

DIGGY

Oh, c'était bien, mais malgré tout un bide.

SISSY

Eh, Ingo, et maintenant ?

INGO

A gauche. A gauche, il doit y avoir un chemin quelque part. Eh !

ZORA

Ça va pour toi ?

THROMBO

On va encore y arriver ? Ça va marcher ?

DIGGY

Allez, ne fais pas de manières.

SISSY

Eh, qu'est-ce que tu es, toi, comme con ?

ZORA

Allez, viens maintenant !

GALA

Con !

SISSY

Allez, allez, allez, eh !

ZORA

Viens.

SISSY

Vous pouvez peut-être nous aider ?

INGO

Thrombo, allez !

THROMBO

Pèteux ! Vous y arrivez ?

DIGGY

Tu veux que je t'aide ?

SISSY

Non, merci. Ingo ?

INGO

Oui, encore un bout et, ensuite, jusqu'en haut il y a un grillage.

ZORA

Ouah, c'est vraiment très beau ici !

THROMBO

Ouah !

DIGGY

A l'attaque !

INGO

A l'attaque ! Notre chalet !

TOUS

Ouihhhhh ...

12) Arrivée au chalet

INGO

Yeah.

THROMBO

Super chouette. Super !

SISSY

C'est super. Yes. Dis-donc, Ingo, il fait froid. On a besoin de bois. Tu ne veux pas couper du bois ?

DIGGY

Pourquoi tu me regardes comme ça ?

SISSY

Mmmh.

DIGGY

Oh, merde, OK, j'y vais.

ZORA

D'abord, on se roule un joint, non ?

SISSY

Merde, on n'a rien acheté, les copains, on n'a absolument rien ! On veut fêter la St. Sylvestre, et il n'y a rien ici.

13) Tentative de suicide de Sam

14) Dans le chalet

DIGGY

Aaah, I kill you ! Fucking kill all of you, you move, I kill you !

SISSY/GALA

Aaah.

THROMBO

Alors ?

DIGGY

Oh, avec plaisir !

GALA

Je peux peut-être aussi, une fois ?

THROMBO

Passe-moi.

DIGGY

Dis-donc, tu peux laisser ton joint ici avant d'aller chercher à manger ?

THROMBO

Roulez-vous-en donc encore un ! Celui-là, c'est le mien !

15) Les filles seules dans le chalet

SISSY

Est-ce que Thrombo s'appelle vraiment Thrombo ?

ZORA

Thrombo ? Je ne sais pas. Je ne le connais pas depuis très longtemps. Je l'ai rencontré récemment à une espèce de concert Reggae.

Et, d'ailleurs, le Reggae, c'est le pied, non ? Ça vient vraiment du coeur, vraiment du coeur.

SISSY

Toi et Diggy ?

GALA

Diggy ? Bon, on est sorti un temps ensemble.

SISSY

Et maintenant ?

GALA

Mmmh, oui, Diggy, c'est tout simplement un con.

SISSY

On se gèle les fesses ici.

16) Ingo et Thrombo traînent les valises

THROMBO

Dis-donc, la petite, tu sors avec elle ? D'où est-ce que tu la connais ?

INGO

Connerie ! C'est une amie. Eh ! Dis-donc, et Zora, où est-ce que tu as été la pêcher ?

THROMBO

Ah ! Ça t'étonnes, tu meures d'envie, non ?

J'ai besoin d'une pause, mon vieux.

J'ai besoin d'une grande pause.

Dis-donc, celle de Diggy, la petite, elle n'est pas mal non plus, non ?

INGO

Elle s'appelle Gala, vieux.

THROMBO

Gala

INGO

Tu fumes trop de hasch. Passe-moi une bouffée.

THROMBO

Quelle connerie ! En plus, c'est déjà ma deuxième vie, tu comprends ? C'est vraiment complètement égal.

INGO

Qu'est-ce que tu racontes là ?

THROMBO

Ce sont les médecins qui l'ont dit à l'époque. Il y a toujours encore des particules qui se détachent. Et si il y en a une, une fois, trop grosse, elle bloque les artères, et ensuite, bang, peng, fini la musique.

INGO

A l'époque. C'est passé. C'est fini.

THROMBO

Ça n'est pas encore fini. C'est encore loin d'être fini. Enfin ...

17) Thrombo, Ingo, Diggy devant le chalet

INGO

Eh, Diggy, c'est du bois sans fin.

THROMBO

Ne te coupe pas dans la jambe, mon vieux.

INGO

C'est vraiment le pied ici.

18) Gala et Zora sur le balcon

GALA

C'est vraiment beau.

ZORA

Vraiment beau. Bien qu'il fasse aussi drôlement froid, non ?

THROMBO

Diggy, ça y est !

INGO

Les filles ont des fringues pour 3 semaines là-dedans. C'est pas croyable !

THROMBO

C'est vraiment le bouquet. Elles sont complètement dingues.

GALA

Eh, les gars !

THROMBO

Dis-donc, vous avez des briques là-dedans ou quoi ?

INGO

Ah.

GALA

Vous n'avez pas encore été faire les courses à ce qu'il paraît, non ?

INGO

Quoi ?

GALA

Les courses !

19) Sam chez lui

20) Sam devant le Club

21) Sam au kiosque

22) Sam danse dans le Club

23) Sam au bar/Mélanie arrive

SAM

Merci.

MÉLANIE

Pardon, je peux téléphoner ?

Merci beaucoup.

Salut, allô, c'est moi.

Punaise, je ne sais pas quoi faire, j'ai perdu mon sac à main.

Aucune idée. Oui, je sais, mais c'est comme ça. Il y avait tout dedans, mon argent, mes cartes, enfin tout

Mais, je ne peux pas ! Le billet de train était aussi dedans.

Oui. Non. Mais, elle est à l'hôpital. Je te l'ai donc dit. Oui, OK, Ok. Non, non, laisse, c'est bon. C'est bon. Je me débrouille toute seule. Ça va déjà marcher. Pas de problème. Merci beaucoup.

SAM

Tu t'en vas déjà ? Tu veux boire quelque chose ? Je t'invite.

MÉLANIE

Oui. Non. Ou pourquoi pas ?

24) Sam et Mélanie à table

SAM

Merci.

MÉLANIE

Merci.

SAM

A la tienne. Qu'est-ce que tu fais ici toute seule ?

MÉLANIE

J'étais voir ma grand'mère.

SAM

Tu vis ici ?

MÉLANIE

Non, Dieu soit loué ! Je vis la plupart du temps à Paris et des fois aussi à Munich, chez des amis. Il n'y a que ma grand'mère qui vit encore ici, et elle est mourante.

SAM

Et après ?

MÉLANIE

Comment, et après ?

SAM

Tu ne viendras plus ici après ?

MÉLANIE

Non, je ne pense pas. Peut-être une fois pour faire du ski. Et toi, tu vis toujours ici ?

SAM

Oui.

MÉLANIE

Oui, et tu n'as pas envie, des fois, d'habiter ailleurs

SAM

Des fois. De temps en temps, mais pour l'instant, je reste ici.

MÉLANIE

Pourquoi ?

SAM

Je suis né ici, je mourrai ici. Tu aimes bien voir des films ?

MÉLANIE

Oui, beaucoup. Je vais souvent au cinéma, et toi ?

SAM

Moi aussi. J'ai mes propres films à la maison.

MÉLANIE

Des films vidéo.

SAM

Des films vidéo.

MÉLANIE

Et quel genre ?

SAM

Des français.

MÉLANIE

Vraiment ? C'est ceux que je préfère !

SAM

Oui ?

MÉLANIE

Mmmh.

SAM

Tu viens avec moi, voir un film ?

MÉLANIE

Je ne sais pas. Il faudrait que je retrouve mon sac, et pourtant, on l'a de toute façon volé. Je ne sais pas du tout comment je vais partir d'ici.

SAM

Tu veux que je te prête de l'argent ?

MÉLANIE

Tu ferais ça ?

SAM

Oui, bien sûr. Il faut seulement le chercher.

MÉLANIE

Au fait, comment tu t'appelles ?

SAM

Sam. Et toi ?

MÉLANIE

Mélanie.

SAM

Mélanie, un joli nom.

MÉLANIE

Pfft.

25) Sam et Mélanie sur la route

MÉLANIE

C'est encore loin ?

SAM

Non, encore un petit bout. J'habite au bas de la montagne. Qu'est-ce que tu as ?

MÉLANIE

Oh, rien. Ça va déjà mieux. C'est seulement que je n'ai encore rien mangé aujourd'hui.

SAM

Viens ! Chez moi, tu auras à manger ! Viens ! Viens maintenant !

26) La maison de Sam

SAM

Viens.

MÉLANIE

C'est beau !

SAM

C'est ma salle de séjour.

MÉLANIE

Mmmh.

SAM

Je t'en prie. Prends place.

Tu ne veux pas enlever ton manteau ? Sinon tu vas attraper froid après en sortant.

MÉLANIE

OK.

SAM

Tu veux manger quelque chose ?

MÉLANIE

Oh oui, qu'est-ce que tu as ?

SAM

Je ne sais pas. Je vais voir.

MÉLANIE

Tu as peut-être aussi quelque chose de sucré ?

SAM

Quelque chose de sucré ? Je vais voir.

MÉLANIE

OK.

SAM

Dadadada ...

MÉLANIE

Merci beaucoup.

SAM

De rien. Bon appétit. Ça te plaît chez moi ?

MÉLANIE

Mmmh.

SAM

Oui ?

MÉLANIE

Beau. Agréable.

SAM

Oui ? Assez chaud ?

MÉLANIE

Oui.

SAM

On va regarder un film ?

MÉLANIE

Je ne sais pas. Quelle heure est-il ?

SAM

Cinq heures et demie.

MÉLANIE

Cinq heures et demie, déjà ? Oh, je pense qu'il faut que j'aille voir pour les trains, voir comment je peux partir d'ici.

SAM

Tu sais, le prochain train pour Munich, il part à huit heures.

MÉLANIE

Vraiment ?

SAM

Je le sais.

MÉLANIE

Si c'est comme ça.

SAM

Oui ?

MÉLANIE

OK.

SAM

Bien.

MÉLANIE

Oh ?

SAM

Ça te plaît, non ?

MÉLANIE

Pour dire vrai, je trouve ça un peu dégoûtant, juste maintenant !

SAM

Allez ! Ne sois pas comme ça ! Mmmh ?

MÉLANIE

Tu as quelque chose à boire ?

SAM

A boire ?

MÉLANIE

Mmmh.

SAM

Qu'est-ce que tu aimerais ?

MÉLANIE

Égal. N'importe quoi.

SAM

Oui.

MÉLANIE

Oui ?

SAM

Mmmh.

MÉLANIE

Tu me cherches quelque chose ?

SAM

Tout de suite. Oui ? Regarde.

MÉLANIE

Oh, tu ne peux pas arrêter ça ? Vraiment !

SAM

Mais, c'est donc super, non ?

MÉLANIE

Mmmh.

SAM

Tu ne regardes jamais quelque chose comme ça ?

MÉLANIE

Non.

SAM

Allons, hein ?

MÉLANIE

Maintenant j'aimerais bien boire quelque chose.

SAM

Oui ?

MÉLANIE

Mmmh.

SAM

Bon, je vais chercher de l'eau.

MÉLANIE

OK.

SAM

Oui ?

MÉLANIE

Mmmh.

SAM

Eh ! Eh ! Où vas-tu ? Eh ?

27) Le groupe au supermarché

SISSY

Oh punaise.

DIGGY

Prends ! Allez, plus ! Il en faut beaucoup !

SISSY

Oui.

DIGGY

Plus !

SISSY

Bon, maintenant ça suffit avec l'eau de vie.

DIGGY

OK. De quoi on a besoin encore ?

SISSY

Du champagne.

DIGGY

Du champagne pour les salopes !

SISSY

Oh, ce sont tous des merdes ! Ihh, non ! Viens, autre chose ! De la bière. Bah, des bulles de bordel !

THROMBO

De l'ananas en boîte ! Le pied, ça me renverse, ça.

ZORA

Bon, on n'en achète pas.

DIGGY

Tuut, tuut ...

SISSY

Oh, espèce de fou ! Maintenant je suis coincée, et je n'arrive plus à sortir de là !

DIGGY

Plus jamais !

SISSY

Plus jamais !

DIGGY

Mais, on a tout ce qu'il faut. En tout cas, on est à la source.

SISSY

De la bière en boîte.

INGO

Eh, Gala ! Tu bois ? Tu bois de la bière ?

GALA

Non.

INGO

Dis-donc, tu as déjà été mannequin ? Tu as l'air de quelqu'un qui a déjà été mannequin. Ce manteau te va drôlement bien, en tout cas.

GALA

Je n'ai jamais été mannequin. Je trouve ça idiot.

INGO

OK. Mais j'aimerais quand même bien faire des photos de toi, une fois. J'aimerais bien capter, une fois, ton aura. Tu as un je ne sais quoi ... de spécial. Je crois que je vais avoir une campagne H&M un de ces jours, enfin très probablement. Ça n'est pas encore tout à fait clair. Mais ça se peut bien, et ils ont besoin de quelqu'un, qui te ressemble. Il faudrait seulement déjà faire des photos pour leur montrer, qui tu es. Il faudrait donc faire des photos qui soient telles qu'ils se représentent la chose. Et s'ils veulent t'avoir, alors tu auras le contrat. Enfin, je pense, je te proposerais, tu sais ?

GALA

Et j'aimerais bien savoir, où est Diggy.

INGO

Mmmh.

GALA

Tu me laisses passer ?

INGO

Oui,oui, bien sûr.

SISSY

Toi, avance, encore ...

DIGGY

Mmmh.

SISSY

Avance encore. Qu'est-ce que tu fais là ?

GALA

Cochons !

SISSY

Tu crois qu'elle est sortie ?

DIGGY

Ça m'est égal.

28) Devant le supermarché

SISSY

Gala ! Gala !

THROMBO

Oh, merde.

INGO

Où est-elle donc ?

SISSY

Super, vous avez bien dit qu'elle était ici dehors !

THROMBO

Qu'est-ce qu'on fait, maintenant ?

INGO

Gala ! Merde ...

THROMBO

Elle est rentrée, hein.

INGO

Connerie ! Rentrée, tu te rends compte que c'est loin ?

SISSY

Eh quoi ! Rentrée ! OK ! Il faut la chercher.

ZORA

Je pense que c'est mieux que je reste ici, au cas où elle reviendrait ! Non ?

SISSY

Bonne idée.

THROMBO

OK, alors je reste aussi.

DIGGY

On va la chercher en voiture, punaise, merde !

THROMBO

Je vais nous en rouler un petit en attendant !

INGO

Gala !

DIGGY

Oui, oui, je connais déjà le numéro.

INGO

Elle ne peut être loin.

THROMBO

Non, surtout qu'elle reviendra peut-être ici.

29) Gala dans la rue

GALA

Cet espèce de con !

30) Gala et Sam au Club

GALA

J'aimerais un Baileys, s'il vous plaît.

SAM

Toute seule ?

GALA

Oui. Et j'aimerais bien le rester.

SAM

Pourquoi ?

GALA

Ça ne te regarde pas !

SAM

Aha.

GALA

Merci.

SAM

Tu es si triste. Qu'est-ce qu'il se passe ?

GALA

Mon ami, ce con, a tout simplement flirté avec une autre, et ... non, je ne veux pas en parler, vraiment pas.

SAM

Allez, il ne faut pas faire ça avec une femme si jolie. C'est vraiment méchant. On devrait être vraiment gentil avec une jolie femme, mmmh ?

GALA

Dis-donc, les bistrots d'ici sont tous aussi merdiques ?

SAM

Bien sûr. Eh, on est à la campagne ici. Tu veux boire un Turbo ?

GALA

Turbo ? Qu'est-ce que c'est que ça ?

SAM

Turbo, c'est super. C'est aussi super que moi.

GALA

Bon, buvons donc un Turbo.

SAM

Deux Turbo !

GALA

Et qu'est-ce que tu as de si super ?

SAM

Bon, je fais toujours des choses rigolotes.

GALA

Par exemple ? Oh, mon Dieu !

SAM

Alors, où sont les Turbo ? Salute.

GALA

A la tienne.

SAM

Alors ? C'est bon ?

GALA

Mmmh.

SAM

C'est bon, non ?

GALA

J'aimerais encore un Turbo.

SAM

On peut encore avoir deux Turbo ! S'il vous plaît. Tu aimes voir des films ?

GALA

Non, toi ?

SAM

Jamais ? Pas du tout ?

GALA

Non.

SAM

Non ?

GALA

Je déteste les films.

SAM

Encore deux Turbo !

GALA

A la tienne. Mmmh. Pas mauvais.

SAM

A la tienne.

GALA

A la tienne !

SAM

Allez, descends-le !

GALA

Dis-moi, il se passe des fois quelque chose dans ce bistrot ?

SAM

Turbo.

GALA

Turbo.

SAM

Vas-y !

GALA

Turbo ! Oh, mon Dieu.

SAM

Je pourrais aussi te raconter des histoires. Je connais beaucoup d'histoires.

GALA

Vas-y ! Fais quelque chose !

SAM

Je ne peux pas les raconter ici, les histoires.

GALA

Pourquoi pas ?

SAM

Ça ne va pas ici. On va faire ça autre part.

GALA

Aha. Toi, non, tu ne tournes pas tout à fait rond, je crois.

SAM

Tic, tac, tic, tac, tic, tac, tic, tac, bla bla bla.

GALA

Oh, mon Dieu. Continue, continue, fais quelque chose, fais quelque chose, qui me fasse plaisir.

SAM

Ah oui ?

GALA

Oui.

SAM

Tu veux qu'on aille danser ?

GALA

Oui.

SAM

OK. Viens.

GALA

OK.

31) Gala et Sam quittent le Club

SAM

Que se passe-t-il ?

GALA

Je pense que j'ai besoin d'air frais.

SAM

Tu te sens mal ?

GALA

Oui.

SAM

Tu es déjà soule, ou quoi ?

GALA

Bon, c'était beaucoup.

SAM

Oui ?

GALA

OK.

32) Gala et Sam dans la rue

SAM

Eh, qu'est-ce qu'il se passe ?

GALA

Je me sens Je ne me sens pas bien. Je crois que j'ai besoin d'un peu d'air frais.

SAM

Ah oui ? Tu veux vomir ?

GALA

Non.

SAM

Punaise, il fait froid, non ?

GALA

Drôlement froid ici.

SAM

Mais ça fait du bien, non ?

GALA

Je crois, je ne me sens pas bien.

SAM

Non ?

GALA

Je veux une eau de vie maintenant.

SAM

Ah, maintenant, tu veux une eau de vie.

GALA

Oui, c'est bon pour l'estomac.

SAM

Bon, on va voir. Mais peut-être, serait ce mieux si tu vomissais.

GALA

Non, je n'aime pas que quelqu'un regarde. Je veux boire une eau de vie, maintenant. C'est fermé ...

SAM

Eh, poupée, il faut quand même que tu vomisses ?

GALA

Va-t-en, je veux rester seule.

SAM

Pour respirer, ici.

GALA

Qu'est-ce que tu fais ?

SAM

Viens ici ! Viens ici, espèce de pute !

GALA

Non !

SAM

Viens !

GALA

Non ! Laisse-moi ! Laisse-moi ! Laisse-moi ! Espèce de con ! Branleur !

33) Diggy, Ingo, Sissy en voiture

INGO

Là. La gare est là-bas

DIGGY

Allons voir.

INGO

Oui, allons faire un tour à la gare.

34) Diggy et Ingo vont à la gare

INGO

Là ! La voilà !!!

DIGGY

Gala ! Eh, eh, eh ! Qu'est-ce qu'il s'est passé ? Qu'est-ce qu'il y a ? Qu'est-ce qu'il y a ?

INGO

Tout va bien ? Tu as besoin d'un médecin ? Ou d'autre chose ?

GALA

Une espèce de cochon a tenté de me violer.

DIGGY

Quoi ?

GALA

Oui.

DIGGY

Qui a voulu te violer ?

GALA

Une espèce de petite cloche dans une espèce de bar.

DIGGY

Et il a réussi ?

INGO

Eh, espèce d'idiot ! Il voulait la violer.

GALA

Non. Non, heureusement, il n'a pas réussi.

DIGGY

Alors, on va se le faire, ce cochon ! C'est donc clair ! Où était-ce ?

GALA

Je ne sais plus. Là dehors, quelque part.

INGO

Viens. Foutons le camp.

GALA

Peut-être là. Dans cette rue ou une autre.

INGO

Égal, la cloche est déjà partie.

DIGGY

Rien du tout ! On va regarder aussi longtemps, jusqu'à ce qu'on l'ai trouvé.

INGO

Il ne lui est rien arrivé. Foutons le camp.

DIGGY

Merde alors ! Occupe-toi donc d'elle !

INGO

Oui, viens, allons-y, laissons cela ...

THROMBO

Dites-donc, vous voulez nous laisser geler ? Qu'est-ce qu'il s'est donc passé, merde alors ?

INGO

Tout va bien

THROMBO

On s'est fait du souci, vraiment.

INGO

Oui, oui tout va bien, tout va bien.

THROMBO

Merde

INGO

On l'a trouvée

THROMBO

Qu'est-ce qu'il s'est passé ? Raconte.

DIGGY

Ne pose pas de question.

THROMBO

Ah oui, c'est super.

35) Dans le chalet

INGO

Et ? Ça va mieux ? Hm ? Tout va bien ? Oui ...

SISSY

Les copains, je suis déolée, mais je crois que je vais aller au lit. Je suis fatiguée, je vais me coucher. D'accord ?

ZORA

Tu ne veux plus rien mangé ?

SISSY

Non, merci.

DIGGY

Connerie ! Tu ne peux donc pas aller déjà au lit ? Eh, Sissy !
Je vais voir ce que Sissy fait.
Maintenant, elle, aussi, est mal lunée. Une, mal lunée, ça suffit vraiment.

GALA

Qu'est ce que c'est que ça ? Espèce de con !

INGO

Hé, hé, hé.

GALA

Qu'est-ce que j'y peux, si celui-là a fait ça avec moi ?
Je n'y peux absolument rien, espèce de con ! Je n'ai absolument rien fait ! Tu comprends ? Il m'a tout simplement embarquée, mais je n'ai rien fait du tout ! Et tout le monde fait comme si j'étais responsable.

DIGGY

Tu me tapes tellement sur les nerfs, tu sais ?
Et ces pleurnicheries continues, vraiment !

GALA

Je n'ai rien fait du tout. Je ne suis donc pas responsable du tout ! Je n'ai absolument rien fait, tu comprends !

DIGGY

Est-ce que quelqu'un t'a obligée à le suivre ?

GALA

Il m'a tout simplement entraînée avec lui. Et ce ne serait pas arrivé, si tu n'avais pas flirté avec celle-là. Mais au moins je lui ai cogné en plein dedans.

THROMBO

Et toi, tu fermes maintenant ta gueule, oui ?

INGO

Tu ne peux pas faire ça, tu ne peux pas te conduire ainsi.

DIGGY

Maintenant, toi, tu commences aussi.

INGO

Mais oui.

36) Sam, un touriste, un pompiste à la pompe à essence

LE TOURISTE

Bonsoir, salut, toi, il faut que j'aille dans la "Wildschönau". Dans quelle direction est-ce ?

LE POMPISTE

Wildschönau.

LE TOURISTE

C'est là-bas, non ?

LE POMPISTE

Continue tout droit.

LE TOURISTE

Je continue tout droit ?

LE POMPISTE

Ensuite il y a le croisement.

LE TOURISTE

Eh, regarde. Qu'est-ce qu'il fait à mon auto, celui-là ? Qu'est-ce qu'il fait à mon pneu ?

Dis-donc, il est dingue, ou quoi ? Eh ?

Qu'est-ce que vous faites à mon auto ? Eh ?

Qu'est-ce que vous avez fait ? C'est une voiture neuve, c'est un pneu neuf ! Quoi ? Vous n'êtes pas un peu dingue ? Ou quoi ? Crucifix, je vais t'attraper, toi ! Espèce de chien de merde !

Là, viens ici ! Viens ici ! Tu veux bien t'arrêter ! Arrête-toi ! Je vais t'attraper !

SAM

Fous le camp !

37) Sam seul sur la route

38) Le groupe dans le chalet

DIGGY

Je dois vraiment avouer que tout le repas est vraiment à vomir. Je n'ai pas du tout envie de manger ça. Broccoli, chou-fleur, bah, toute cette merde saine me tape totalement sur les nerfs !

ZORA

Punaise, Diggy, maintenant ferme là un petit peu !

THROMBO

Tu ne manges pas, tu ne manges de toute façon pas !

ZORA

Maintenant, on mange librement.

DIGGY

Eh ! Et même si vous m'emmerdez tous ici, ça m'est complètement égal ! Je reste assis ici, je vais fumer un joint et je ne veux pas avoir de cette merde de dîner. Vraiment pas ! Ça a l'air !!

THROMBO

Alors laisse tomber !

INGO

Ça n'est donc pas si grave. Tu n'as pas besoin d'en faire un drame, hein ? Tu peux aussi te faire autre chose. Il y a du poulet. Tu peux tout simplement te faire du poulet.

DIGGY

Oui, c'est aussi ce que je vais faire !

INGO

Il n'y a donc pas de problème.

DIGGY

C'est vraiment ce que je vais faire, tu sais ?

INGO

Va faire ton poulet, frèrot !

DIGGY

J'y vais, vieux !

INGO

Une bonne idée !

THROMBO

Ou bien, tu vas dans la forêt, et tu baises ton cul, mon vieux.

DIGGY

Tu es une telle pute dégueulasse, tu sais ? Une petite pute bon marché et dégueulasse !

THROMBO

Je trouve le repas super. Je ne sais pas du tout ce que tu as contre, mon vieux.

DIGGY

Où est donc l'eau de vie ?

GALA

Bon, moi j'aime ce repas.

THROMBO

C'est le hit !

ZORA

Je trouve aussi.

39) Sam à la maison

SAM

Il faut que passes une fois ici !

40a) Dans le chalet / Les garçons

INGO

Oui, c'est ça. Donne-m'en moi aussi encore un, Dirk

DIGGY

Frèrot.

INGO

Dirk. A la nôtre.

40 b) Dans le chalet / Les filles

ZORA

Diggy est un peu à côté de ses pompes, non ?

GALA

Si on veut.

ZORA

Il explose comme ça, hein.

GALA

Mais, je crois que son frère est un peu plus sensible.
Je le trouve vraiment mignon.

40c) Dans le chalet

INGO

Salut, les filles.

DIGGY

Dites, les filles ! Où sont vos verres ?

GALA

On en a plus.

DIGGY

Vous n'en avez plus !

GALA

Je n'en peux plus. Tu veux encore boire un verre?

ZORA

Je vais en tous les cas encore en boire un. De quoi étiez-vous en train de parler ?

THROMBO

Des bêtises, bien sûr. Attention, tu me fais des taches, espèce de manchot.

GALA

A la vôtre.

ZORA

A la vôtre.

GALA

Ha, ha, ha. Je ne peux plus.

41) Sam marche dans la neige

42) Petit déjeuner dans le chalet

SISSY

Il y a déjà du café ?

INGO

Oui, il y a déjà quelque chose. Tu veux du café ou du thé ?

SISSY

Du café.

INGO

OK

SISSY

Pourquoi est-ce que vous êtes déjà tous en pleine forme ?

INGO

Bonjour.

SISSY

Et toi ?

INGO

Et toi ?

DIGGY

Bonjour les bouseurs du matin ! Je peux aussi avoir un café ?

INGO

Eh, Diggy ! Oui. Tout est là ! Tu veux aussi des oeufs ?

DIGGY

Oui, et une cigarette.

THROMBO

Comment tu as dormi ?

DIGGY

Heinh ?

THROMBO

Comment tu as dormi ?

DIGGY

Super bien. Comme un jeune dieu.

GALA

Dis-donc, Diggy. La chaîne ne fonctionne plus. Tu ne peux pas faire quelque chose ?

DIGGY

Mmmh. Oui, je m'en occupe tout de suite. Attends un instant.

THROMBO

Quoi ? Ça ne fonctionne plus ?

GALA

Oui. elle ne marche plus.

DIGGY

Oui, je m'en occupe tout de suite. D'abord un café et une cigarette.

GALA

Oui.

DIGGY

Et je m'en occupe. Merde de merde, je suis lessivé.

GALA

Eh, je vous le dis, n'allez pas prendre de douche. On se gèle les fesses.

INGO

Oui ?

GALA

Oui, j'ai cru que je gelais là en bas.

THROMBO

Yeah, il a arrêté de neiger.

INGO

Vraiment ?

THROMBO

Oui. Le ciel bleu se pointe, il va faire super beau aujourd'hui. Bonjour, le joint, et après on va faire un tour de luge.

INGO

OK

GALA

Oh oui.

INGO

Mais d'abord, le petit déjeuner.

43) Sam au travail

44) Le groupe en auto

ZORA

Thrombo, on va encore faire de la luge après ? La luge, ce serait super aujourd'hui. Le temps est si beau.

SISSY

Je crois que j'ai attrapé la grippe.

INGO

Sissy, tu es malade ?

SISSY

Je crois.

INGO

Merde.

DIGGY

Qu'est-ce qu'il se passe ? On voulait donc aller faire du ski ?

SISSY

Je ne peux pas.

GALA

Vous allez faire du ski ?

THROMBO

On va faire de la luge.

INGO

Ouah ! Ça a l'air super.

DIGGY

Super. Super ...

45) Diggy et Sissy seuls en voiture

DIGGY

Eh, qu'est-ce qu'il se passe ?

SISSY

Je me sens comme une merde. Tu m'emmènes au lit ?

INGO

Oui, on se retrouve après à l'auberge. Là-bas.

DIGGY

Bois donc un thé et mange une soupe. Après ça ira peut-être mieux.

SISSY

J'espère.

DIGGY

Oui ?

SISSY

OK.

DIGGY

OK ?

SISSY

Mmmh.

DIGGY

Allons donc au moins une fois faire une descente en luge, comme Zora et Thrombo.

SISSY

Non, non, s'il te plaît.

DIGGY

Tu veux rentrer là-dedans ?

SISSY

Oui, on va s'asseoir là-dedans.

DIGGY

OK.

46) Thrombo et Zora font de la luge

47) Gala et Ingo vont se promener

INGO

Dis-donc, Gala, qu'est-ce que tu fais comme musique ?

GALA

Orientale. Enfin, des chansons orientales un peu modernisées. Des chansons d'amour.

INGO

Des chansons d'amour ?

GALA

Mmmh.

INGO

Des chansons d'amour orientales ?

GALA

Oui.

INGO

Grande classe.

GALA

Mmmh.

INGO

Tu viens de l'Orient ?

GALA

Oui, j'ai été élevée en Allemagne, mais je suis née au Maroc, à Fez.

INGO

Eh, à Fez ...

GALA

Oui.

INGO

C'est la capitale culturelle du Maroc, non ? Ou quelque chose comme ça ?

GALA

Oui. Enfin, Fez est une ville très religieuse et très, très appréciée à cause de ça. Mais ce n'est pas la capitale, la capitale c'est Marrakesch.

INGO

Oui, vraiment ? Marrakesch est la capitale du Maroc ?

GALA

Oui !

INGO

Regarde ! Tss ...

On pourrait faire quelques photos ?

GALA

Tu crois ?

INGO

Oui, peut-être là en bas dans la neige.

GALA

Là en bas ? Tu es dingue ! Ah, yeah !

INGO

Viens, viens, donne-toi un peu, viens ici.

GALA

Tu fais souvent des séances de photos comme ça ?

INGO

Oui, bien sûr que je fais souvent des séances de photos.

GALA

Oui ?

INGO

Oui, oui, tes cheveux, bien, bien ... Yes ! Yeah !

GALA

Yo, man.

48) Zora et Thrombo dans la neige

THROMBO

Vas-y, vas-y ! Sans les mains ! Sans les mains !

ZORA

Sans mains, sans mains ! Ah !

THROMBO

Ah ! Eh ! C'était super moche.

ZORA

Tu l'as fait exprès !

THROMBO

Ah, ah.

ZORA

Thrombo ! Tu ne veux pas m'embrasser ?

THROMBO

Tu as déjà entendu parler de la grippe chinoise ?

49) Ingo et Gala dans la neige

INGO

Arrête !

GALA

Tu es toi-même un bonhomme de neige comme ça !

INGO

Arrête ! Arrête !

GALA

Ah, Ingo, espèce de dingue !

50) Thrombo et Zora dans la neige

ZORA

Thrombo, ne sois donc pas si coincé.

THROMBO

Mais, je me sens vraiment malade.

ZORA

On doit pas en fumer une ?

THROMBO

Ma parole. C'est ce que je voulais déjà tout le temps ! Sûrement que tu as déjà fait des noeuds partout. Je le sens déjà drôlement.

ZORA

Vraiment ?

THROMBO

Oui.

ZORA

Viens, je vais te réchauffer.

THROMBO

On remonte encore une fois, et on descend, oui ?

51) Gala et Ingo font un bonhomme de neige

GALA

C'est un homme ou une femme ?

INGO

Un homme.

GALA

Non !

INGO

C'est un homme !

GALA

Les bonshommes de neige, ça n'a pas de sexe. Les bonshommes de neige sont des bonshommes de neige.

INGO

Souris, Gala.

Attends. Maintenant une photo de nous deux.

GALA

On va manger quelque chose ?

INGO

Oui, il faut de toute façon remonter.

GALA

OK.

INGO

Allons manger.

GALA

Oui.

52) Sam s'approche d'une touriste

SAM

Salut !

LA TOURISTE

Hay.

SAM

Je peux t'aider ?

LA TOURISTE

Oh.

SAM

Einh ?

LA TOURISTE

Je ne sais pas. Je n'arrive pas à les chausser. Je les ai enlevés pour monter, et maintenant je n'arrive plus à les chausser.

SAM

Comment tu t'appelles ?

LA TOURISTE

Sophie.

SAM

Hay, je m'appelle Sam.

LA TOURISTE

Hay.

SAM

Salut.

MAX

Salut ! Samuel !

LA TOURISTE

Hay.

MAX

Sophie, salut.

LA TOURISTE

Oh, quelle merde !

SAM

Max, tu as déjà terminé ton travail ?

MAX

Déjà terminé mon travail, oui. Tu es prof de ski, maintenant, ou quoi ?

SAM

Eh quoi, Max !

MAX

Sophie, il t'a importunée ?

LA TOURISTE

Non, pas du tout.

MAX

Reprends ta pelle, Sam, et vas ramasser la neige, OK ?

SAM

Maintenant arrête de pleurnicher ! Tu as assez de touristes à qui tu peux enseigner le ski ! Oui ?

LA TOURISTE

Ça y est, j'ai réussi.

SAM

Super.

MAX

Il t'a importunée ?

LA TOURISTE

Non, il n'a rien fait. Je te l'ai déjà dit.

MAX

Il ne t'a pas touchée ?

LA TOURISTE

Non, il ne m'a pas touchée ! Merci, ciao.

SAM

Salut ! Et attention ! Tourne sur la droite.

LA TOURISTE

Sur la droite ?

SAM

Oui ! A droite, à droite, oui !

53) Sam et Max se disputent

MAX

Je trouve que c'est vraiment de la merde de ta part ! Je te le dis, je te le dis maintenant une fois pour toute, honnêtement je trouve que c'est de la merde de ta part. Il y a des gens, qui ont appris ça, tu sais ? Alors tu n'as pas besoin de frimer ici, et de jouer le prof de ski.

SAM

Espèce de voleur de touristes, tu sais quoi ? Vous m'emmerdez tous ! Vous tous les singes ! Et avec vous, tous les touristes de merdes ici ! Vous pouvez tous m'emmerder. Foutez donc le camp !

MAX

Fous le camp toi-même !

SAM

Espèces de cons ! Cons ! Allez donc en enfer ! Vous tous ! Allez en enfer !

54) Le groupe au restaurant

LE GARÇON

Un demi ? Un demi. Et pour toi ?

GALA

J'aimerais un "Kaiserschmarrn", s'il vous plaît.

ZORA

J'aimerais une soupe et un "Knödel" avec du beurre. Il est déjà servi avec du beurre, ou non ?
Pas avec de la sauce vanille, avec du beurre.

LE GARÇON

Oui.

SISSY

Je prends la même chose.

THROMBO

Un "Knödel" ! C'est une bonne idée, je prends aussi ça.

DIGGY

Je prends la même chose, mais j'aimerais une soupe tirolienne au lard.

INGO

Et moi, j'aimerais un bifteack aux oignons avec des légumes et des nouilles.

THROMBO

Je prends une escalope viennoise.

LE GARÇON

Une escalope viennoise ?

THROMBO

Avec des pommes de terre rôties.

DIGGY

Je déteste les enfants qui crient et piaillent dans les restaurants.

GALA

Moi aussi.

DIGGY

Ils vomissent partout, ils font du bruit et dérangent.

55) Le groupe rencontre Sam

THROMBO

C'est super ici ! Super beau, non ?

GALA

Diggy! Diggy !

THROMBO

Tu veux un coup ?

DIGGY

Oui ?

GALA

Là ! C'est ce con ! C'est lui, qui voulait me violer ! Sûr !

DIGGY

Quoi ? Ce type là ?

GALA

Oui, c'est lui !

INGO

Connerie !

GALA

Si.

DIGGY

Qu'est-ce que tu voulais à la petite, l'autre jour ? Eh, je te parle, espèce de con.

SAM

Foutez le camp, oui ? Sinon je t'envoie un coup dans la gueule ! C'est clair ?

GALA

Allons nous-en.

SAM

Eh!

THROMBO

Trois contre un ? Allez, laissons-le ! Le pauvre peaumé.

DIGGY

Ingo! Ingo !

THROMBO

Merde !

DIGGY

Tiens-le ! Vas-y, Thrombo ! Tiens-le !

THROMBO

Arrête !

DIGGY

Reste-là ! Salop !

THROMBO

Merde, maintenant ça ... Eh, viens ... Arrête !

GALA

Espèce de salop !

THROMBO

Ça suffit !

SISSY

Eh ! Eh ! Eh ! Eh ! Arrêtez ! Eh, maintenant ...

DIGGY

Attends un peu, viens ici !

THROMBO

Tu as vraiment fait de la merde ! Je ne peux pas le croire, toi, Diggy, punaise !

SISSY

C'était vraiment un peu trop. Viens, allons-y.

INGO

Sissy ! Eh, allons donc faire la fête ! Oublions tout ça !

57) Sam se traîne à la maison

58) Le groupe dans le chalet

INGO

Le jeu est le suivant. Celui qui tourne la bouteille doit poser quatre questions, les quatre questions cardinales, à celui désigné par le col de la bouteille.

ZORA

Quatre ?

INGO

Quatre ! Que signifie le mot amitié pour toi ?

Que signifie le mot amour pour toi ?

De quoi as-tu le plus peur ?

Et, comment veux-tu mourir ?

OK ? Bon, alors je fais tourner la bouteille ...

GALA

Non ! Non ! Non !

INGO

Si. Gala, de quoi as-tu le plus peur ?

GALA

Le plus peur

ZORA

De glisser ...

GALA

J'ai le plus peur de ... Il faut le dire ?

INGO

Oui. Et ensuite, ce sera ton tour. Allez, vas-y !

GALA

De perdre mon chemin.

59) Sam à la maison

60) Le groupe dans le chalet

GALA

Oh, Sissy ! Que signifie le mot amour pour toi ?

SISSY

Beaucoup. Ça y est !

INGO

OK. Au tour de Sissy.

THROMBO

C'est pas possible.

DIGGY

Oh, on n'a même pas encore fait le tour. Non, ça ne compte pas !

INGO

Merde. elle a tourné une fois.

GALA

Eh, mon vieux, ne te défile pas !

DIGGY

Non ! Vraiment!

INGO

Merde, elle a fait un tour.

GALA

Merde, vas-y maintenant !

SISSY

OK. Comment aimerais-tu mourir ?

DIGGY

Dans les bras de mon frère, bien sûr !

INGO

Eh, mon frère ! Mon frère !

DIGGY

Oui, salut !

ZORA

Je ne vous dis qu'une chose pour commencer. Je ne parle pas librement de la mort.

61) Sam dans sa maison

62) Le groupe dans le chalet

ZORA

Ingo !

GALA

Ingo !

THROMBO

Ingo !

ZORA

Ingo ! C'est ton tour, maintenant ! Demande-lui quelque chose de sensé !

THROMBO

Qu'est-ce que ça signifie pour toi, la mort ?

INGO

Bon, en réfléchissant bien ...

THROMBO

Non, connerie ! Comment aimerais-tu mourir ?

INGO

Oui, oui ...

63) Sam cherche

64) Le groupe dans le chalet

INGO

Deux minutes

ZORA

Dans deux minutes, c'est le nouvel an.

GALA

Encore deux minutes !

INGO

Encore deux minutes !

GALA

Yeah !

SISSY

OK. Allons dehors !

THROMBO

Venez, allons donc voir.

GALA

Oui. On a besoin de quelque chose à boire !

INGO

Yeah !

GALA

J'en prends une.

GALA

Cette montre marche ?

INGO

Mais, bien sûr.

THROMBO

Glissé complètement dans la nouvelle année, tu te rends compte ?

GALA

OK.

TOUS

Dix, neuf, huit, sept, six, cinq, quatre, trois, deux, un !
Ouih !

INGO

Bonne et heureuse année !

GALA

Bonne et heureuse année !

65) Sam cherche

66) Le groupe dans le chalet

67) Sam cherche sur la route

68) Le groupe dort

69) Le groupe descend du chalet

70) Le groupe rencontre Sam

DIGGY

Qu'est-ce que tu fais ici, espèce de raté ?

INGO

Qu'est-ce que tu veux donc ?

DIGGY

Qu'est-ce que tu nous veux, espèce de con ?

INGO

Allez, arrête avec cette merde ! Fous le camp !

THROMBO

Fume plutôt un joint avec nous !

INGO

Fous donc le camp !

DIGGY

Qu'est-ce qu'il fait là ?

INGO

Arrête avec cette merde ! Range ce machin !

DIGGY

Qu'est-ce qu'il te prend ? Tu n'es pas capable d'ouvrir ta gueule de merde, ou quoi ?

INGO

Laisse-le donc, il va foutre le camp.

DIGGY

Qu'est-ce que c'est cette merde ? Tu te sens plus fort comme ça ou quoi ?

INGO

Arrête cette merde !

PORTRAITS :

SISSY

J'ai toujours pensé que quelque chose comme ça allait arriver. Tôt ou tard ça va arriver. Mais, que je sois justement là à côté. J'ai été vraiment bête. Tout était bête. Il fait si froid ici. Très froid.

THROMBO

Punaie, cette haine contre les étrangers, c'est vraiment terriblement dangereux ! C'est donc vraiment un motif pour offrir un calumet de la paix de plus. Ou non ? Mmmh ?

DIGGY

Il ne faut absolument jamais se laisser faire ! OK ! Par personne ! Et même si on y passe, c'est complètement égal !

GALA

Je n'avais encore jamais pensé à la mort. C'est vraiment dur. Ça va vraiment vite.

ZORA

D'abord la naissance, ensuite quelques années, dont personne ne se souvient, et après devenir, à un moment ou un autre, adulte, et ensuite mourir tout d'un coup.

INGO

Je ne dirais qu'une seule chose.
La vie, c'est vraiment super.
Chaque seconde en particulier.